HAL
open science

¿Superposición de agendas durante el gobierno de Alfonsín? La construcción de la visita de Mitterrand a la Argentina

Maria Gabriela Dascalakis-Labrèze

To cite this version:

Maria Gabriela Dascalakis-Labrèze. ¿Superposición de agendas durante el gobierno de Alfonsín? La construcción de la visita de Mitterrand a la Argentina. Nadia Aït Bachir; Raquel Irisarri Gutiérrez; Víctor Rodríguez Infiesta; Rebeca Viguera Ruiz. El historiador y la prensa. Homenaje a José Miguel Delgado, Éditions Binam, pp.281- 304, 2020, 978-2-9542554-7-7. hal-02540349

HAL Id: hal-02540349

https://hal.science/hal-02540349v1

Submitted on 2 Dec 2020

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

¿Superposición de agendas durante el gobierno de Alfonsín? La construcción de la visita de Mitterrand a la Argentina

María Gabriela Dascalakis-Labrèze[454]
Université Bordeaux Montaigne

> «La construcción de la noticia se propone como fuente de un real histórico que viene registrado en el momento mismo de su producción y que alcanza su inteligibilidad a través de la mediación de los sistemas de comunicación»
>
> Lucrecia Escudero Chauvel[455]

Introducción

Si «los acontecimientos sociales (…) sólo existen en la medida en que (…) [los] medios los elaboran»[456], abordar la visita del presidente François Mitterrand en octubre de 1987 a la República Argentina equivale a interrogarse sobre la construcción de la misma. Los viajes oficiales de los jefes de Estado al exterior son hechos políticos de relevancia en los que dos pueblos estrechan vínculos de órdenes diversos a través de los mandatarios y que se transforman en

---

[454] Equipo de Investigación MICA, Grupo IDEM.
[455] Lucrecia Escudero Chauvel, *Malvinas: el gran relato. Fuentes y rumores en la información de guerra,* Barcelona, Gedisa, 1996, p. 27.
[456] Eliseo Verón, *Construir el acontecimiento. Los medios masivos y el accidente en la central nuclear de Three Mile Island*, Barcelona, Gedisa Editorial, 2002, p. II.

acontecimientos, aún y cuando sean programados. Marcadas de antemano por la agenda política, las visitas presidenciales son construidas y difundidas por los medios que las inscriben en su propia agenda como resultado de un proceso discursivo a posteriori. En este sentido, si bien existe una matriz común en la configuración de los acontecimientos cada medio lo hace según un encuadre particular que responde a su «identidad discursiva»[457].

Una lectura aventurada del viaje del presidente Mitterrand a la Argentina supondría referir a una retahíla de actos protocolares y a tentativas de establecimiento de acuerdos bilaterales, por cuanto su interés en términos de relevancia noticiosa quedaría reducido a la sección de asuntos internacionales o a alguna sección específica dedicada al viaje en cuestión. En tal caso, la agenda política entendida como un «repertorio de temas que conforman los contenidos electorales, legislativos o gubernamentales»[458] parecería reflejarse en el espejo de la agenda mediática que no haría más que reproducir entrevistas a los mandatarios, representar gráficos con itinerarios y transcribir discursos pronunciados. Sin embargo, una relectura de la visita nos permitió observar que la cobertura dada por los principales periódicos de la prensa nacional argentina al viaje oficial de Mitterrand al país estuvo signada, como anteriormente ocurrió con la del presidente francés Charles De Gaulle[459], por las vicisitudes de la

---

[457] Este concepto, que usaremos de ahora en más en letra cursiva, lo tomamos de Jean-Pierre Esquenazi, *L'écriture de l'actualité,* Grenoble, PUG, 2013. Para el autor se trata de la imagen general del medio que comprende su nombre, las estrategias de puesta en escena y las representaciones que vehiculiza y le permiten distinguirse de otro medio. En ese sentido, la *identidad discursiva* del diario integra lo que Verón llama los *discursos impresos* entendidos como un conjunto significante que engloba «la escrita, la imagen y la compaginación». Eliseo Verón, «Presse écrite et théorie des discours sociaux production, réception, régulation», *in:* Patrick Charaudeau, *La presse, produit, production, réception*, Paris, Didier Erudition, 1988, p. 11. (NB: Las traducciones del francés al español nos pertenecen).

[458] Teresa Sádaba, *Framing: el encuadre de las noticias. El binomio terrorismo-medios*, *op. cit*., p. 74.

[459] Ver María Gabriela Dascalakis-Labrèze, «*De Gaulle en Argentine: une mise en scène?*», *Synergies Argentine. L'interculturel en contexte latino-américain, état des lieux et perspectives, Buenos Aires,* n.° 2, 2013, p. 71-82. El viaje del presidente

coyuntura política francesa, pero también por la argentina. En ese sentido, el acontecimiento fue construido en dos etapas: una que permitió instalar el tema de la visita de Mitterrand en la agenda mediática en espejo con la agenda política y otra que propició el deslizamiento del acontecimiento principal a un segundo plano y el advenimiento de un acontecimiento secundario producto de un encuadre informativo basado en una analogía entre la política interior francesa y argentina. Fue entonces esta asimilación la que ocupó la agenda mediática, entendida como una «red compleja de factores endógenos y exógenos, estructurales y contextuales que dan forma a los contenidos noticiosos»[460].

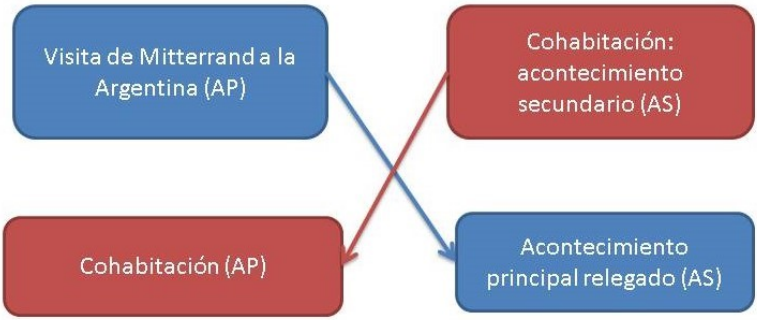
El viaje oficial del presidente francés François Mitterrand a la Argentina tuvo lugar entre el 6 y el 9 de octubre de 1987 durante el mandato de Raúl Alfonsín que no pasaba por su mejor momento político. En efecto, cuando el primer mandatario francés llegó a Buenos Aires, el partido radical acababa de perder las elecciones legislativas a manos de los peronistas y la gestión alfonsinista se encontraba muy debilitada por los problemas socioeconómicos. En ese contexto, la prensa argentina intentó instalar la posibilidad de una «cohabitación» en el país sudamericano en clara referencia al momento político que atravesaba el presidente Mitterrand, pero también en alusión, en mayor o menor grado, a la voluntad de Alfonsín de reformar la Constitución para renovar el juego de poderes entre el Ejecutivo y los legisladores. El acontecimiento protocolar de relaciones bilaterales pareció así quedar subsumido y superado por las sugerencias, más o menos directivas, de los diarios según la *identidad discursiva* de los mismos. Cabría preguntarse entonces en qué medida y de qué manera la prensa gráfica argentina construyó la visita de Mitterrand contribuyendo a «hacer deslizar» el

---

De Gaulle a la Argentina estuvo marcado por las manifestaciones realizadas por los simpatizantes peronistas a pesar de la proscripción de su partido y por las diversas asimilaciones, a favor y en contra, hechas por la prensa entre el presidente francés y el ex presidente argentino Juan Domingo Perón exiliado en Madrid.

[460] Heinz Brandenburg citado por Natalia Aruguete «Agenda Building. Revisión de la literatura sobre el proceso de construcción de la agenda mediática», *Signo y pensamiento*, Bogotá, volumen 36, n.° 70, 2007, p. 39.

acontecimiento a un segundo plano y a erigir a la cohabitación como temática de discusión informativa y/o como futuro plan de acción para el gobierno argentino. Entendemos al deslizamiento del acontecimiento como «un fenómeno que consiste en expulsar progresivamente al acontecimiento principal (AP) del centro del escenario en beneficio de un tema o acontecimiento secundario (AS) que pasaría a formar parte de un núcleo temático nuevo»[461] que se instalaría durablemente en el seno del medio en cuestión.



Esquema del deslizamiento del acontecimiento

Estudiaremos entonces las huellas enunciativas del resultado del deslizamiento del acontecimiento en la mediatización del viaje oficial del presidente francés François Mitterrand al país sudamericano durante el mandato de Raúl Alfonsín a través del análisis de una muestra en tres diarios nacionales: *Clarín*, *Crónica* y *La Nación*. Con este fin, presentaremos en primer lugar algunas definiciones sobre las visitas oficiales, las agendas y la metodología de

[461] Maria Gabriela Dascalakis-Labrèze, «La reconfiguration des faits dans le discours de presse argentine. Les visites des présidents français Charles De Gaulle (1964), François Mitterrand (1987) et Jacques Chirac (1997) en Argentine», tesis doctoral en Lenguas y Literaturas extranjeras ámbito hispanista dirigida por el catedrático Dardo Scavino, Université de Pau et des Pays de l'Adour, 16-XI-2018, p. 59. Hemos denominado a este fenómeno en francés: «le glissement événementiel».

análisis adoptada. Trataremos, en segunda instancia, los contextos políticos del país galo y de la Argentina poniendo especial énfasis en la definición política de la cohabitación y en los planes para la reforma de la República impulsados por el presidente argentino. Para finalizar, nos concentraremos en una página de cada uno de los diarios para determinar de qué manera cada publicación articula el deslizamiento del acontecimiento propiciando así el advenimiento de uno nuevo.

La construcción del acontecimiento: agendas y metodología

Las visitas oficiales son herramientas políticas rituales de legitimación del poder presidencial en la escena internacional que se concretan a través de la presencia y del contacto con sus homólogos en el exterior, así como también con la multitud que los recibe. De esta manera, las visitas de Estado se transforman en la posibilidad del encuentro simbólico entre dos pueblos encarnados por los jefes de Estado que se reúnen. El caso del viaje de François Mitterrand a la Argentina se enmarcó en la necesidad de reactivar[462] la influencia francesa en América del Sur[463] para posicionarse como una fuerza influyente durante la última etapa de la Guerra Fría y como un apoyo a los sistemas democráticos en ciernes.

Los viajes oficiales encuentran sus ancestros más cercanos en las entradas reales caracterizadas «por una adaptación siempre pragmática de su dimensión artística (…) a la coyuntura política»[464] y especialmente por el relato que daba cuenta de su realización en los

---

[462] Si bien el presidente De Gaulle había visitado México en marzo de 1964 y realizado luego una extensa gira (entre septiembre y octubre de 1964) por América del Sur, Georges Pompidou y Valéry Giscard d'Estaing privilegiaron las relaciones europeas y africanas durante sus mandatos.

[463] El presidente francés viajó también al Uruguay el 9 de octubre y realizó una visita privada al Perú el 10 de octubre de 1987. Antes de estas visitas, Mitterrand había ido a México en 1981, a Brasil y a Colombia en 1985. Su último viaje a América Latina lo realizó en 1989 a Venezuela, Ecuador y nuevamente a Colombia.

[464] Pascal Lardellier, «Monuments éphémères : les entrées royales», *Les cahiers de médiologie. La confusion des monuments*, n.°7, (1), Paris, 1999, p. 240.

llamados «libros de entradas»[465] que contribuían a su mediatización. Del mismo modo, dichas publicaciones son las antecesoras de los artículos de prensa sobre el acontecimiento político que, trazado por la agenda política, es narrado por la agenda mediática. La narración mediática como toda narración establece «una distinción entre enemigos y amigos, defensores del *statu quo* e insurgentes, entre el poder y los rebeldes, entre el rebaño y el pueblo, entre consenso y pensamiento»[466] y en ese sentido no escapa a la lucha política, puesto que los medios «son "actores políticos" con intereses y metas genuinos»[467].

El interrogante que se abre es el de intentar dilucidar quién determina la agenda mediática. Según la clásica metáfora de Mc Combs[468] sobre las capas de la cebolla, si bien el acontecimiento político surge de las fuentes políticas depende también de la reconfiguración hecha por los medios que se influyen recíprocamente, de los dispositivos técnicos, de la cultura editorial, de la postura adoptada por el periodista y del género periodístico elegido. De este modo, las agendas política, mediática y pública[469] se influyen mutuamente en función también de los contextos socio-políticos y mediáticos.

Los diarios, esos objetos semióticos complejos producidos en forma colectiva, poseen una *identidad discursiva* que puede determinarse en función de invariantes que resultan de la configuración de los distintos discursos impresos: icónicos, verbales y gráficos, así como también de las representaciones políticas y sociales allí vehiculizadas.

---

465 *Cfr.* Pascal Lardellier, *Les miroirs du paon. Les entrées royales, rites et rhétoriques politiques dans la France de l'Ancien Régime,* Paris, Honoré Champion, 2003.

466 Dardo Scavino, *Rebeldes y confabulados*, Buenos Aires, Eterna Cadencia, 2012, p. 25.

467 Natalia Aruguete, *El poder de la agenda: política, medios y público*, Buenos Aires, Biblos, 2015, p. 105.

468 *Cfr.* Natalia Aruguete, «Agenda Building. Revisión de la literatura sobre el proceso de construcción de la agenda mediática», *Signo y pensamiento*, *op. cit.,* p. 40.

469 La agenda pública entendida como el conjunto de asuntos que son relevantes para una sociedad determinada.

Así, el nombre del diario funciona como un «operador simbólico»[470] que a su vez le permite diferenciarse de la competencia editorial[471]. Si bien en la elaboración de la información intervienen diferentes enunciadores[472], consideramos que el responsable último de la construcción del acontecimiento es el diario, concebido como un meta-enunciador[473] que selecciona, recorta, enfatiza, compagina, combina diferentes enunciados lingüísticos, icónicos y gráficos siguiendo un encuadre que le es propio. Consideramos que la página del diario constituye un conjunto significante que permite observar la emergencia del acontecimiento y los mecanismos que conducen a su posterior deslizamiento hacia un segundo plano en lo que se refiere específicamente al encuadre informativo que consiste en:

> *«…seleccionar algunos aspectos de una realidad que se percibe y darles más relevancia en un texto comunicativo, de manera que se promueva una definición del problema determinado, una interpretación causal, una evaluación moral y/o una recomendación de tratamiento para el asunto descrito»*[474].

La metodología de análisis

Para demostrar el mecanismo del deslizamiento del acontecimiento y el particular encuadre del tópico de la cohabitación,

---

470 Maurice Mouillaud et Jean-François Tétu, *Le journal quotidien*, Lyon, Presses Universitaires de Lyon, 1989, p. 107.

471 *Clarín*, *Crónica* y *La Nación* son diarios diametralmente opuestos en cuanto al público que intentan captar, a saber: la clase media, las clases populares y la clase media-alta, lo que repercute notoriamente en la construcción de las noticias.

472 En este artículo simplificamos las voces aludiendo a la voz enunciativa (con o sin deixis) y al meta-enunciador (la instancia editorial visible).

473 Dominique Maingueneau, *Analyser les textes de communication*, Paris, Armand Colin, 2007, p. 119.

474 Robert Entman citado por Natalia Aruguete, «Los encuadres noticiosos en los medios argentinos. Un análisis de la privatización de ENTEL», *América Latina hoy: Revista de ciencias sociales*, Salamanca, Volumen 54, 2010, p. 107.

hemos realizado un análisis de carácter empírico-inductivo tomando como base tres diarios argentinos de tirada nacional: *Clarín*, *Crónica* y *La Nación*. En este artículo analizaremos un corpus reducido a una página de cada periódico en donde se trata de la visita del presidente Mitterrand a la Argentina y en la que la temática de la cohabitación aparece explícitamente. La comparación de las tres publicaciones ayudará a dilucidar en qué medida el tratamiento del tema dela cohabitación deriva de la agenda política en el marco de la visita de estado del presidente francés en el país sudamericano y cuáles son los mecanismos adoptados en dicha construcción.

Nuestro análisis es de corte semiodiscursivo, es decir que «el mundo se percibe a través de categorías de sentido, que dependen de categorías de formas»[475]. Concebimos entonces a los *discursos impresos* en términos veronianos[476], lo que implica la presencia, la concomitancia y la relación e imbricación de signos verbales, icónicos y gráficos dispuestos en el área de la página en tres niveles de organización que denominamos: peritextual, textual y transtextual[477] y según mecanismos como la repetición, la dramatización, la focalización y la analogía que pueden encontrarse tanto en los códigos verbales, icónicos y/o gráficos y combinarse según la proximidad topográfica.

La visita de François Mitterrand a la Argentina fue relevante para la prensa nacional que la cubrió en forma consecuente: *Clarín* del 4 al 11 de octubre, *Crónica* del 6 al 9 y *La Nación* del 5 al 10 de octubre. Para extraer nuestro corpus, hemos seleccionado primero la cobertura del acontecimiento en un período que abarca la semana

---

[475] Patrick Charaudeau, *El discurso de la información. La construcción del espejo social, op. cit.*, p. 30.

[476] *Cfr.* La nota a pie de página n.° 7 en este artículo.

[477] El primer nivel atañe a los elementos que rodean y facilitan la comprensión de los artículos de prensa: titulares, fotos o dibujos con sus epígrafes, infografías entre otros. El nivel textual es el de la unidad significativa eminentemente verbal cuyo sentido se completa con el peritexto icono-verbal. El último nivel corresponde, por un lado, a la disposición desde el punto de vista del espacio de los signos icono-verbales (la topografía) y, por el otro, a las formas de los signos (tipografía) que constituyen las huellas de la enunciación visual.

anterior y posterior al viaje de Mitterrand a la Argentina, así como también el lapso de su estadía, lo que constituye el «momento discursivo»[478] del acontecimiento. En una segunda instancia, hemos afinado nuestro análisis en busca de las páginas en las que el acontecimiento se deslizara a un segundo plano en beneficio de tópicos que no fueran los de las relaciones bilaterales. Finalmente, nos hemos concentrado para esta muestra en páginas en las que se presentan las temáticas de la cohabitación y del semi-parlamentarismo. En el siguiente cuadro consignamos entonces las informaciones del corpus de muestreo que analizaremos en la tercera parte de este trabajo.

Diario y tema	**Fecha**	**N.° de página**	**Sección**	**N.° de artículos sobre la visita**	**Relación de los artículos con la visita**
Clarín cohabitación	8-X-1987	5	Política	2 /2	Directa
Crónica rol del Congreso	7-X-1987	8	(sin sección)	2/ 6	2 directa/ 4 sin relación
La Nación Primer ministro o jefe de gabinete	8-X-1987	9	Notas	0/2	indirecta

Cuadro de clasificación del corpus

[478] Este concepto acuñado por Sophie Moirand designa la trazabilidad discursiva del acontecimiento que medimos en términos de aparición temporal (fechas) y espacial (cantidad de páginas).

Los contextos políticos: Francia y Argentina en octubre de 1987 y el deslizamiento del acontecimiento

Para entender mejor cómo cada meta-enunciador construyó la visita oficial del jefe de Estado francés a la Argentina, resulta fundamental repasar el contexto político francés y el sistema de la cohabitación, así como también abordar la situación en Argentina y el proyecto de reforma del Estado propiciado por el presidente Alfonsín.

François Mitterrand, al resultar electo presidente de Francia por el Partido Socialista en 1981, logró acabar con veintitrés años de gobiernos de derecha durante la Quinta República. El régimen político francés es semi-presidencial o semi-parlamentario puesto que cuenta con un presidente y con un primer ministro. El presidente, elegido por el voto popular, nombra al primer ministro según el color político de la mayoría de la Asamblea Nacional. Entre 1981 y 1986, Mitterrand nombró a dos primeros ministros de sus filas que formaron cuatro gobiernos. En los primeros tiempos, algunas reformas adoptadas como el aumento del salario mínimo que obligaron al gobierno a recurrir al déficit público, así como también las manifestaciones en contra de la reforma de la universidad, entre otros problemas, causaron graves y frecuentes protestas sociales.

En aquel entonces el mandato presidencial francés era de siete años, mientras que la Asamblea Nacional debía renovarse cada cinco. Este desfasaje en el calendario electoral revestía cierto peligro, puesto que, en caso de descontento popular, el presidente podía perder la mayoría en la Asamblea y con ello poner en riesgo de alguna manera su continuidad. Varias opciones se plantean en un caso así: el presidente puede nombrar a un primer ministro de su partido pero necesita el voto de confianza de la Asamblea, puede dimitir ante la hostilidad de la nueva mayoría, puede disolver la Asamblea y/ o elegir al primer ministro del partido de oposición ganador. Esta última opción fue la que tomó Mitterrand luego de las elecciones legislativas del 16 de marzo de 1986[479] que otorgaron la victoria a la coalición de

[479] En 1985, Mitterrand había propiciado la reforma del sistema de voto proporcional cuyo objetivo era ampliar la cantidad de diputados. Se trataba

derecha. En efecto, el presidente francés nombró como primer ministro a Jacques Chirac surgido de la nueva mayoría[480], inaugurando así una nueva era política conocida, *a posteriori*, como la primera cohabitación con un presidente de izquierda y un primer ministro de derecha. Esta «coexistencia de un jefe de estado electo por el sufragio universal en base a un programa político y de un primer ministro que se apoya en una mayoría parlamentaria elegida para apoyar una política opuesta»[481] supone forzosamente una redistribución de poderes. En período normal, el presidente francés resulta electo por el sufragio universal, recibe del pueblo su legitimidad y su apoyo es confirmado por el establecimiento de una Asamblea Legislativa de su mismo color político. Cuando la Asamblea revierte el juego de poderes, el presidente no puede ya gobernar plenamente y debe nombrar a un primer ministro que reciba el apoyo de la Asamblea. Por consiguiente, durante la cohabitación francesa hay dos legitimidades, la del presidente y la del primer ministro con prerrogativas diferentes[482] según la Carta Magna gala. Podemos entonces afirmar que la cohabitación neutraliza la función presidencial, mientras que el período presidencial normal neutraliza la acción del primer ministro. En octubre de 1987, los problemas sociales no parecían haber disminuido en Francia, sin embargo, el presidente socialista gozaba de cierta imagen positiva puesto que él aparecía como un garante constitucional frente a las políticas liberales de Chirac cuya popularidad descendía en forma abrupta.

Cuando François Mitterrand pisó suelo argentino en visita oficial en octubre de 1987, el presidente radical Raúl Alfonsín se encontraba ante una encrucijada política. Si bien el jefe del estado

---

de una promesa de la plataforma electoral del presidente que lo terminó perjudicando.

[480] La coalición entre el RPR (Reagrupamiento para la República) y la UDF (Unión para la Democracia Francesa) resultó vencedora, mientras que el partido socialista y el comunismo retrocedieron.

[481] Jean Massot, *Alternance et cohabitation sous la Ve République*, Paris, La Documentation française, 1997, p. 16.

[482] El primero tiene como principal misión la representación del país en el extranjero, mientras que el segundo gobierna «determina y conduce la política de la Nación» (artículo 20 de la Constitución de 1958).

argentino había llegado a la presidencia el 10 de diciembre de 1983 con una amplia victoria convirtiéndose en el primer presidente constitucional después de la trágica dictadura militar que había asolado al país desde 1976, varios problemas coyunturales lo aquejaban: socioeconómicos, militares y políticos. Desde el punto de vista socioeconómico, a pesar de los diferentes planes[483] que intentó poner en marcha, Alfonsín debió hacer frente a numerosas protestas sociales[484] y a la devaluación del austral. La cuestión militar fue otro punto conflictivo, ya que si bien el presidente argentino había sido elegido por su voluntad de juzgar a los militares que habían participado en el *Proceso de Reorganización Nacional*, después de los juicios a las Juntas los militares continuaron ejerciendo presiones y llegaron a tomar el cuartel de la Tablada durante la Semana Santa de 1987. Las leyes llamadas de *Punto final* y *Obediencia debida* promulgadas antes y después del levantamiento militar tuvieron mala aceptación en los electores. El debilitamiento político del mandatario radical en 1987 era de tal magnitud que el Partido Justicialista (peronismo renovador) ganó las elecciones legislativas de septiembre con el 41, 59 % de los votos contra el 37, 26 % de la Unión Cívica Radical. El peronismo había sabido renovarse[485], mientras que el radicalismo había padecido el precio de las elecciones en materia económica y política. Ahora bien, desde el punto de vista político el presidente argentino había intentado modernizar la República y adaptar el sistema presidencialista[486] argentino a un sistema semi-presidencialista o semi-parlamentario. A principios de diciembre de 1985, en el

---

[483] Como por ejemplo el plan «Austral» implementado por el Ministro Sourrouille que pareció funcionar en un primer momento y que creaba una nueva moneda.

[484] Hubo ocho huelgas generales hasta ese momento encabezadas por la Confederación General del Trabajo (CGT) dirigida por el sindicalista peronista Ubaldini.

[485] Aboy Carlés señala que el peronismo renovador captó mejor la esencia de las reformas que Alfonsín intentó adoptar. *Cfr.* Gerado Gerardo Aboy Carlés, «Alfonsín y la fundación de la Segunda República», *in:* Roberto Gargarella, *Discutir Alfonsín*, Buenos Aires, Siglo Veintiuno, p. 67-84.

[486] El mandato presidencial era de seis años, sin posibilidad de reelección y por voto indirecto. Para esas elecciones se aplicó el texto constitucional de la Revolución Libertadora.

famoso «discurso de Parque Norte», Alfonsín había hecho público su plan y creado a fines del mismo mes el «Consejo para la Consolidación de la Democracia» coordinado por Carlos Nino que «se definió por una reforma constitucional, cuyo centro -en apretada síntesis- radicaba en el cambio de la forma de gobierno presidencialista por un diseño semipresidencialista, diferenciando los roles de jefe de Estado y jefe de Gobierno, el primero elegido popularmente y el segundo sometido a la confianza de las Cámaras»[487]. En ese sentido el jefe de Gobierno sería una especie de «primer ministro designado por el presidente»[488]. El Consejo para la Consolidación de la Democracia realizó dos informes uno en 1986 y el otro en 1987, pero el proyecto para la fundación de la Segunda República se vio minado por los problemas coyunturales antes evocados que provocaron además de la derrota electoral legislativa, una serie de rumores de renuncia[489] presidencial.

Si bien el sistema semi-parlamentario francés y el sistema presidencialista argentino vigentes en octubre de 1987 no parecían tener puntos en común, el paso del poder legislativo a manos de la oposición tanto en Francia como en Argentina fue un terreno fértil para diversas asociaciones como veremos a continuación. La construcción de la agenda mediática estuvo dada entonces por la red semántica con términos colindantes a la cohabitación. Veremos también de qué manera los signos icono-verbales revelan los programas discursivos de cada publicación.

---

[487] Mario Daniel Serrafero, «El Congreso de la Nación Argentina y el Proyecto de Reforma Constitucional», *Revista Española de Derecho Constitucional*, España, Año 13, n.° 37, enero-abril 1993, p. 137.

[488] *Cfr.* María Cristina Basombrío, «Intelectuales y poder: la confluencia socialismo-liberalismo durante la presidencia de Alfonsín», *Passagens. Revista Internacional de Historia Política e Cultura Jurídica*, Rio de Janeiro, vol. 6, n.° 2, mayo-agosto 2014, p. 393.

[489] Estos rumores estaban ligados tanto a una supuesta acción militar contra el presidente, como a la propia voluntad de Alfonsín de dimitir y hasta a una pretendida jugada radical de desplazar al presidente.

La asimilación en clave política: el deslizamiento en tres diarios nacionales

Para explicar el deslizamiento del acontecimiento, haremos en primer lugar un recorrido rápido por la identidad discursiva de cada diario para analizar en segundo término la página que hemos seleccionado y ver en su seno cómo la visita de Mitterrand pasa a un segundo plano en beneficio de un concepto secundario que se transforma en un nuevo acontecimiento inter-mediático.

Fundado en 1945 por Roberto Noble, *Clarín*, el tabloide de mayor tirada nacional, tiene por lema «un toque de atención para la solución argentina de los problemas argentinos». Su creación tuvo como objeto «apoyar los cambios de un país tradicionalmente agrícola-ganadero que ahora aspiraba a hacerse fuerte en grandes, medianas y pequeñas industrias»[490] lo que propició un acercamiento importante al desarrollismo. Con respecto al gobierno de Alfonsín durante el período estudiado, el diario acunó «el tópico "sueños teóricos"»[491] para mostrar el carácter utópico de las reformas que el gobierno radical deseaba implementar.

Si bien la página analizada del 8 de octubre de 1987 presenta dos artículos relacionados directamente con la visita, el que nos interesa particularmente es el intitulado «Diálogo en Olivos sobre ensayo de cohabitación» puesto que allí se opera el mecanismo de deslizamiento del acontecimiento. En efecto, el artículo funciona en su globalidad como una doble promesa noticiosa. Por un lado, su clasificación en la sección «Política» sin firma lo presenta como una noticia de información y no de opinión. Por otro, el peritexto icono-verbal, formado por el título y la foto donde están Mitterrand y Alfonsín, enuncia una promesa según la cual los dos mandatarios se entrevistaron en la residencia presidencial de Olivos para abordar el tema central de un intento de cohabitación en la Argentina. Ahora

---

[490] Carlos Ulanovsky, *Paren las rotativas. Diarios, revistas y periodistas (1920-1969)*, Colección Historia de los medios de comunicación en la Argentina. Buenos Aires, Emecé, 2005, p. 109.

[491] María Cristina Basombrío, «Discurso político y prensa escrita durante el alfonsinismo (1987-1989)», *Improntas de la historia y la comunicación,* n.º 5, Universidad Nacional de La Plata, 2017, p. 6.

bien, el cuerpo del artículo traiciona el pacto de lectura, echando por tierra el pretendido «ensayo de cohabitación». La estructura del artículo, compuesto por siete párrafos, centra su atención en el tema de la cohabitación en los párrafos primero, quinto, sexto y séptimo, mientras que el segundo, tercero y cuarto abordan asuntos de las relaciones internacionales globales y del discurso del presidente Alfonsín completamente alejados del núcleo temático anunciado en el titular. Así la entradilla postula que «la cohabitación política, que tanto interesa al presidente Alfonsín y de la que tiene sobrada experiencia François Mitterrand, fue uno de los temas que los mandatarios de la Argentina y de Francia analizaron ayer (…) según pudo saberse en fuentes responsables»[492]. Dicha presentación morigera ya la importancia del tema de la cohabitación que aparece como uno más entre tantos. La huella del meta-enunciador amalgama, en forma apositiva, el pretendido interés del jefe de Estado argentino con la amplia experiencia de Mitterrand apoyándose en fuentes informativas no identificadas. Los tres últimos párrafos retoman la cohabitación como un «tema, no fundamental pero que estuvo presente» y la relacionan con «la modificación del mapa político argentino después de las elecciones del pasado 6 de setiembre» y con la situación francesa según la cual «el mandatario socialista asimiló la derrota al punto tal que logró revertir las encuestas de popularidad». Por otra parte, el cierre del artículo no deja lugar a dudas sobre la posición del diario, ya que la voz enunciativa afirma en forma categórica que «la experiencia francesa interesa, evidentemente, al presidente Alfonsín (…) fundamentalmente, por la propuesta de reformar la Constitución Nacional para implementar aquí un sistema semi-parlamentario». De esta manera, la configuración general del artículo se centra en la cohabitación desde una triple articulación peritextual, textual y transtextual y relega la visita de Mitterrand a un segundo plano.

[492] *Clarín* enuncia varios pasajes en negritas.

CLARÍN ★ Buenos Aires, jueves 8 de octubre de 1987 POLITICA ★ Página 5

Diálogo en Olivos sobre ensayo de cohabitación

La cohabitación política, que tanto interesa al presidente Raúl Alfonsín y de la que tiene sobrada experiencia el presidente François Mitterrand, fue uno de los temas que los mandatarios de la Argentina y de Francia analizaron ayer durante un almuerzo servido en la residencia de Olivos, en lo que constituyó la primera y única reunión a solas prevista entre ambos, según pudo saberse en fuentes responsables.

Alfonsín y Mitterrand también examinaron —mientras degustaron diversos platos, como fantasía de centolla a la parisienne con salsa golf y mousseline—, aspectos de la compleja situación internacional, como los recientes acuerdos entre Estados Unidos y la URSS para desmantelar de Europa y Asia los misiles con ojivas nucleares de corto y mediano alcance y los conflictos del Golfo Pérsico y de América Central.

El mandatario argentino expuso a su colega la **necesidad de que el llamado Norte industrializado ponga en marcha, en forma urgente, planes concretos de ayuda al denominado Sur empobrecido y elimine los subsidios a los productos agropecuarios que perjudican a los exportadores de América latina,** mientras el presidente francés recordó que esos mismos planteos los había realizado en la cumbre de Venecia.

Tanto uno como otro presidente profundizaron, durante esta segunda reunión sin otra presencia que la traductora oficial del Elíseo, aspectos que ya habían abordado en los discursos que pronunciaron la noche del martes en el agasajo, que el gobierno argentino le tributó a **Mitterrand** y a su comitiva en el Concejo Deliberante.

Carlos Serrat

Alfonsín en su reunión de ayer con Mitterrand.

El tema, no fundamental pero que estuvo presente en gran parte de la reunión, fue el de **la cohabitación y de la modificación del mapa político argentino** después de las elecciones del pasado 6 de setiembre, cuestión que evidentemente preocupa al argentino y de la cual tiene sobrada experiencia el francés, precisaron las fuentes consultadas.

Mitterrand perdió el año pasado las elecciones legislativas, lo cual introdujo un cambio fundamental en la orientación del gobierno francés al asumir como primer ministro el neoconservador **Jacques Chirac,** pero **el mandatario socialista asimiló la derrota al punto tal que logró revertir las adversas encuestas de popularidad.**

La experiencia francesa interesa, evidentemente, al presidente **Alfonsín** no solo por lo que le atañe al radicalismo después del revés electoral del 6 de setiembre, sino, fundamentalmente, por la propuesta de reformar la Constitución Nacional para implementar aquí un sistema semiparlamentario.

Cálido homenaje

El presidente **François Mitterrand** colocó una corona floral ayer, a las 16.25, en **Plaza Francia,** al pie del monumento que la colonia francesa tributó a la Nación Argentina en su centenario, 1910. Este acto fue al mismo tiempo el **homenaje del mandatario visitante a la comunidad de nuestro país y el único contacto directo, poco protocolar, con "los franceses residentes en la Argentina y los argentinos amigos de Francia",** como rezaba la convocatoria de la delegación diplomática oficial cuyo titular —el embajador **Antoine Blanca**— escoltó al presidente **Mitterrand** durante la ceremonia.

Fuerte y espectacularmente custodiado, el ilustre visitante se hizo presente en el lugar donde se había congregado un millar de personas: **ex combatientes de la Segunda Guerra Mundial, alumnos de la escuela República Francesa, de Liniers, miembros de la comunidad francesa de Buenos Aires, hombres y mujeres de todas las edades que hablaban con clásico acento la lengua original y pequeños colegiales de jardines de infantes relacionados con la nacionalidad del huésped.**

Un trompa del Regimiento de Patricios ejecutó el emocionante **toque de silencio,** tras el cual el recogimiento general se transformó **en algarabía** mientras eran agitadas banderas argentinas y francesas. Recorriendo a pie los setenta metros que lo separaban de su automóvil, **Mitterrand** soslayó el protocolo al saludar a los ex soldados franceses, a varios miembros de la comunidad gala que le presentaba el embajador **Blanca** y a no pocas personas que estiraron su mano desde atrás de los vallados. Una niña, en brazos de su abuelo francés, entregó al presidente de Francia **una rosa en cuyo tallo había anudadas cintas blanquicelestes y tricolores. Mitterrand besó a la chiquilla y recibió el más caluroso aplauso de la tarde.**

LAS SUPER OFERTAS COTO DE LA SEMANA
1ª CALIDAD, MEJOR PRECIO
PALETA.....3,70el kg
PICADA.....2,80el kg
BOLA de LOMO.....4,90el kg
NALGA.....4,90el kg
BIFES con LOMO.....5,60el kg
CUADRIL.....5,20el kg
BIFES ANGOSTOS.....4,90el kg
BIFES Anchos o med..3,50el kg
RABO.....1,50el kg
MONDONGO.....1,99el kg
HIGADO.....1,90el kg
QUESO Cremoso1ra....3,45el kg
MIEL x 890 grs.....1,94el pte
CAFE Beleilo 1/4 kg....1,95el pag
SUPEROFERTAS POR PIEZA ENTERA
BIFES ent. a 8 cost 4,90 el kg
NALGA 4,80 el kg
BOLA de LOMO 4,80 el Kg
CUADRIL 5,10 el Kg
BIFES ent. a 10 cost 4,60 el kg
PALETA 3,60 el kg
Estas ofertas unicamente en COTO

Detrás de toda gran empresa siempre hay un Banco de Servicios
BANCO MARIVA
EL BANCO DE SERVICIOS PARA EMPRESAS
"Edificio Mariva" Sarmiento 500 (1041) Capital
Tel. 394-0584, 394-0891, 331-7571/79
ZF FAB FABRICA ARGENTINA DE ENGRANAJES S.A.

Foto 1: *Clarín* y la focalización

Creado en 1963 por Héctor Ricardo García, *Crónica* cuyo lema es «firme junto al pueblo» tiene por enunciatario supuesto la clase trabajadora. De formato tabloide, se caracteriza por sus titulares y fotos impactantes y el uso de un lenguaje más bien coloquial. Asimismo, las temáticas tratadas suelen corresponder a tópicos populares como el fútbol, las estrellas de la televisión, los juegos de azar, los temas policiales de alto impacto, razones por las cuales es considerado un diario sensacionalista. Dadas las características de la publicación, el análisis político se refleja en menor grado de profundidad ocupando un espacio más acotado, a pesar de su tendencia filoperonista. El deslizamiento de la visita de Mitterrand en asunto de política interior argentina se da en *Crónica* por la imbricación en el seno de la página 8 del 7 de octubre de 1987 de dos artículos: uno directamente relacionado con el acontecimiento bilateral cuyo subtítulo es «Visitó Córdoba y Almorzó con el Presidente en Olivos. Significativo Mensaje» y un recuadro sin relación con el viaje intitulado «MARTINEZ: ALFONSIN NO PIENSA RENUNCIAR». Ambos artículos se encuentran ligados por un título que actúa como una especie de sección que incluye a todos los artículos allí presentes e inocula por su tipografía (en mayúsculas, negritas y cursiva) y su posición estratégica un nuevo sentido a toda la página. La noticia principal sitúa al presidente francés en el Congreso de la Nación argentina, lugar que se torna simbólica y gráficamente en un pivote. En efecto, el artículo promete abordar el paso del presidente francés por la Asamblea legislativa, sin embargo solo hace una leve referencia a este acto protocolar que en el momento de la enunciación periodística debía llevarse a cabo. La construcción del acontecimiento de la visita desliza su atención entonces hacia el Congreso que por metonimia se transforma en el lugar en que la nueva mayoría peronista arrebató la victoria al gobierno radical. El término *Congreso* funciona como el capitel de una columna que se apoya en el fuste constituido por el «significativo mensaje» prometido en el subtítulo cuyo eco en el artículo se halla en el cierre del mismo cuando se enuncia que Mitterrand «ponderó las que calificó de "coincidencias" entre su gobierno y el de Raúl Alfonsín». Así, la columna significativa termina en una basa representada por el recuadro en la que se cita en discurso directo al vicepresidente argentino Víctor Martínez quien afirma que «Alfonsín no piensa

renunciar». Queda entonces sobreentendido que el punto en común entre el presidente socialista y el radical era la situación de fragilidad de sus gobiernos respectivos y la posibilidad de que la nueva mayoría cogobierne, esto a través de las citas directas de Mitterrand sobre las "coincidencias" y de Martínez quien, al negar el rumor de renuncia, admite la existencia de ese punto de vista. El recuadro juega con las citas directas, integradas y a la postre con las puntos de vista negados y afirmados[493] que ratifican, de abajo hacia arriba como una estructura arquitectónica significante, la fragilidad oscilatoria en la base del gobierno alfonsinista, se apoyan en las similitudes entre el contexto francés y argentino y finalizan con el mensaje de que el Congreso de la Nación argentina representa a la nueva mayoría peronista. La imbricación peritextual, textual y transtextual se da aquí por el llamado «síndrome de permeabilidad de la información»[494] que permite el deslizamiento de la visita de la agenda hacia el rol preponderante y democrático del peronismo.

---

[493] El vicepresidente «negó hoy que el presidente Raúl Alfonsín tenga intención de renunciar a su cargo y convocar a elecciones anticipadas, al tiempo que confirmó que "se están estudiando medidas que pueden concretar un reajuste en el plano económico"». La voz enunciativa niega el punto de vista de los que bosquejan el rumor de renuncia, pero introduce en discurso directo las palabras de Martínez afirmando que hay medidas económicas de ajuste y por ende crisis. Por otro lado, refiere la voz enunciativa, otra vez citando al vicepresidente argentino, que la ley de acefalía no tiene relación con el rumor de renuncia. En el recuadro se enfrentan entonces los enunciadores mediante el sistema ducrotiano de negación polémica que implica al enunciatario en la medida en la que éste adhiera al punto de vista afirmado o al refutado.

[494] Lucrecia Escudero Chauvel, *Malvinas: el gran relato. Fuentes y rumores en la información de guerra,* Barcelona, *op. cit.*, p. 62.

Buenos Aires, Miércoles 7 de Octubre de 1987 • Crónica • Página 8

MITTERRAND EN EL CONGRESO

Visitó Córdoba y Almorzó con el Presidente en Olivos. Significativo Mensaje

Intensa actividad prosigue cumpliendo en nuestro país el presidente de Francia, Francois Mitterrand, invitado especial del gobierno argentino, que en la fecha visitó por espacio de dos horas la ciudad de Córdoba y concurre al cierre de esta edición al Congreso Nacional donde se reúne la Asamblea Legislativa en su honor.

En el segundo día de su permanencia de cuatro en el país, Mitterrand viajó esta mañana a Córdoba donde fue recibido por el gobernador Eduardo Angeloz y visitó la planta industrial de Santa Isabel de la empresa estatal francesa Renault que fuera inaugurada simbólicamente por el general Charles de Gaulle durante una visita al país como presidente hace más de una década.

Al mediodía, el visitante galo almorzó con el presidente Alfonsín en la residencia de Olivos con quien después mantuvo su segundo encuentro de trabajo.

Mientras tanto, la esposa del presidente francés, Danielle Gouze de Mitterrand, cumplió algunos compromisos que, por razones de tiempo o de conveniencia diplomática, no puede concretar su marido. Tal el caso de las representantes de las Abuelas de Plaza de Mayo, única entidad de derechos humanos que logró obtener una entrevista con los visitantes franceses. Miterrand se negó a conceder audiencia a las demás organizaciones de ese tipo.

El acto principal de la primera jornada de permanencia en la Argentina por parte del mandatario galo se cumplió anoche en los salones del Concejo Deliberante metropolitano, donde se sirvió una cena en su honor.

En la oportunidad hablaron Mitterrand y Alfonsín. En su discurso, el mandatario argentino se preguntó ante su colega visitante "¿cuánta pobreza resiste la libertad?" ante la situación que padece el país por su abrumadora deuda externa. En una dura crítica a las naciones desarrolladas, Alfonsín se preguntó también si "¿puede el mundo occidental sacrificar a América latina sin graves perjuicios para su propia estabilidad ?".

Alfonsín elogió en sus palabras la política de Francia y la figura de Mitterrand.

Por su parte, el presidente francés señaló que su país apoyaba una solución pacífica al conflicto de las Malvinas.

En una parte de su disertación, comparó la liberación de París de los nazis con el advenimiento de la democracia en la Argentina y ponderó las que calificó de "coincidencias" entre su gobierno y el de Raúl Alfonsín.

INCIDENTES CON LA PRENSA EN SANTA ISABEL

CORDOBA, 7 (De nuestro corresponsal).— Algunos contusos leves fue el saldo de un incidente protagonizado en la planta Renault de Santa Isabel por periodistas argentinos y franceses y la custodia personal del presidente Francois Mitterrand.

El hecho se produjo cuando el grupo de periodistas se aprestaba a registrar las imágenes del visitante recorriendo la línea de montaje de la automotriz. Esto provocó un amontonamiento que fue repelido rápidamente por los custodios.

Acto seguido, se sucedieron algunas corridas e intercambios de golpes entre los profesionales y efectivos de seguridad. El incidente fue prontamente conjurado y la calma retornó al lugar.

AUMENTA NUESTRA DEUDA EXTERNA AL ELEVAR LOS BANCOS LAS TASAS

NUEVA YORK, 7 (UPI).— La tasa preferencial de interés subió hoy de 8,75 a 9,25 por ciento al elevar la mayoría de los grandes bancos el tipo básico que cargan sobre una variedad de préstamos comerciales y al consumidor, y sobre gran parte de la deuda externa del mundo en desarrollo.

El aumento afectará severamente a las naciones en desarrollo endeudadas, al incrementar el servicio de sus deudas negociadas con la tasa preferencial.

Desde el 4 de setiembre la tasa preferencial se elevó de 8,25 a 9,25 por ciento.

Chase Manhattan Bank NA, el primer banco en aumentar su tasa, fue seguido en inmediato por Citibank, Marine Midland Bank NA, Manufacturers Hanover Corp, Continental Illinois y Bank of New York.

Se espera que más bancos adopten medidas similares, las que habían sido anticipadas ya por los mercados de valores por algún tiempo.

El aumento de la tasa es el segundo en menos de siete semanas.

El 4 de setiembre, la junta de la reserva federal elevó su tasa por redescuento del 5,5 al 6 por ciento, aparentemente en un esfuerzo por reforzar al dólar, cuyo valor había caído en los mercados mundiales en los últimos meses.

La tasa de redescuento es la que aplica al Banco Central sobre sus préstamos a los bancos privados.

En ese momento, los grandes bancos respondieron inmediatamente a la medida de la FED elevando sus tasas preferenciales de 8,25 a 8,75 por ciento.

CONSEJO DE GUERRA DESTITUYO A CAPITAN RETIRADO DEL EJERCITO

El Consejo de Guerra Permanente para Jefes y Oficiales de las Fuerzas Armadas dictaminó hoy la destitución del capitán del Ejército (R) José Luis D'Andrea Mohr por "irrespetuosidad reiterada", con lo que confirmó las versiones que ya en la víspera señalaban que ése sería el fallo a adoptarse.

D'Andrea Mohr, miembro del Centro de Militares para la Democracia Argentina (CEMIDA), fue sentenciado por la justicia castrense como "autor responsable de la infracción esencialmente militar de irrespetuosidad fuera de los actos del servicio en forma reiterada" (art. 663 y 665 C.J.M.), según el fallo del presidente del tribunal, general de Brigada (R) Luis Jorge Warckmeister, y otros seis oficiales superiores.

El ahora ex militar fue procesado sumarialmente por haber firmado una serie de artículos periodísticos en el diario "Río Negro" y en otras publicaciones, en los que además de hacer duras críticas a la conducción de la fuerza durante el último proceso militar, acusó al ex comandante de la VI Brigada de Infantería de Montaña con asiento en Mendoza, coronel César Ventura, quien a consecuencia de ello solicitó un tribunal de honor para que juzgara la conducta de D'Andrea Mohr.

Sin embargo, el Consejo de Guerra declaró prescripta la condena de 30 días que, no obstante, en su momento —diciembre de 1985— el militar sancionado debió cumplir en forma efectiva.

D'Andrea Mohr hizo saber ante el secretario del alto tribunal castrense su decisión de apelar la sentencia e instruyó a su abogada defensora, Alicia Oliveira, para que iniciara los trámites pertinentes ante la Cámara Federal de esta Capital.

Por otra parte, mañana D'Andrea Mohr comparecerá ante el Juzgado de Instrucción Militar Nº 3, a cargo del coronel Juan Echazu, donde está acusado de excederse en los términos de la defensa del ex cabo primero Osvaldo López.

MARTINEZ: ALFONSIN NO PIENSA RENUNCIAR

El vicepresidente de la Nación, Víctor Martínez, negó hoy que el presidente Raúl Alfonsín tenga intención de renunciar a su cargo y convocar a elecciones anticipadas, al tiempo que confirmó que "se están estudiando medidas que pueden concretar un reajuste en el plan económico".

Martínez explicó que el proyecto de reforma a la ley de acefalía y sucesión presidencial presentado por el diputado radical Jorge Vanossi "no tiene ninguna vinculación con una decisión que pudiera tomar el primer mandatario".

"Por otro lado —prosiguió Martínez— no existe tal decisión, es decir, no existe absolutamente nada que diga que el Presidente tenga intenciones de renunciar y convocar a nuevas elecciones, como señala precisamente el proyecto".

En declaraciones radiales, Martínez señaló que el proyecto de Vanossi, presidente de la Comisión de Asuntos Constitucionales de la Cámara de Diputados y uno de los principales constitucionalistas de la UCR "se basa en la necesidad de modernizar una vieja ley de acefalía".

Indicó que "el proyecto es una decisión del diputado Vanossi, fundada en un criterio intelectual de vieja data y, en segundo lugar, no hay absolutamente nada respecto de esta eventual decisión del Presidente".

Según Martínez, Alfonsín "está trabajando con todo su ánimo, con todo su deseo, esta gobernando con todas sus energías".

Por otra parte Martínez, manifestó que "el plan económico no es un plan rígido sino que va recibiendo ajustes y más medidas que pueden concretar un reajuste en el plan económico".

INTIMIDADES DEL PARLAMENTO

Dicen por ahí que el próximo regalo que le van a hacer a Carlos S. Menem va a ser el de dos pares de rueditas para que se las ponga en el techo de su auto. Porque dicen que cada vez que corre en un rally termina volcando. Así, con las rueditas en el techo aunque vuelque podrá seguir corriendo. En este aspecto hay quienes dicen que los accidentes del gobernador riojano —ahora presidenciable— se debe exclusivamente a sus distracciones cuando va manejando. El mismo lo ha admitido. Ha dicho así que "resulta que soy amante de la naturaleza. Cuando voy en el camino y veo los cerros o los valles me distraigo y, entonces, las que no veo son las curvas..." Pero, en este punto hay quienes, a su vez, afirman que lo que sucede es que por mirar las curvas demasiado es que Menem vuelca...

* * *

Hace unos días atrás tuvo lugar en el Luna Park el Plenario Anual de la Asociación de Lucha contra la Obesidad. Desfilaron ese día innumerables ex obesos, felices de poder mostrarse sin rollitos. Presidió el acto el fundador de la entidad, famoso dietista y ex candidato a diputado del peronismo Alberto Cormillot. Por ese motivo, un asesor del bloque justicialista de Diputados, de esos que nunca faltan, le dijo al cronista que sería una muestra del deseo de integración democrática con el radicalismo que el doctor Cormillot le ofreciera un tratamiento al gordito de Neuquén que tantas preocupaciones le trajo al presidente Alfonsín...

* * *

Libertad Leblanc, la famosa vedette, regresó eufórica de Europa, hace unos días, por el triunfo del peronismo en las elecciones del 6 de setiembre. Con ese motivo decidió comenzar a felicitar a todos sus amigos dirigentes partidarios. Y, entre ellos, ocupan su especial preferencia los legisladores. Así es que hoy comienzan los besos y abrazos en el local del Oso Charley, en Palermo. Y mañana doña Libertad, con su alegría y su cuerpo nada desdeñable, estará en el Congreso, siguiendo su festejo personal con sus amigos diputados y senadores. A ponerse en la cola, entonces, que todavía hay posibilidad de ligar un beso.

* * *

Calle peatonal Lavalle, casi esquina Esmeralda. Frente a un conocido cine. Un grupo de mujeres promoviendo una película destinada a recaudar fondos para el Hospital Borda. Entre ellas Magdalena Ruiz Guiñazú. A pocos metros de allí, un diputado radical metropolitano contempla la escena. Y en la vereda de enfrente, el cronista y un conocido comentan la cosa. La gente, en tropel, pasa por el lugar. Al descubrir a Magdalena, se refieren a ella según sus preferencias. "Ahí está la Ruiz Guiñazú". "Fijate, está Magdalena". "Mirá, la que habla es la periodista Ruiz Guiñazú". "Mirá, fijate, ahí está esa..." La misma gente pasa frente al legislador y nadie lo reconoce. Entonces el cronista reflexiona: ¿Será que a Magdalena la reconocen todos porque trabaja en la televisión, mientras que nadie repara en el diputado?" A lo que el conocido que estaba con él consigna: "¿No será simplemente porque trabaja...?"

* * *

Y hablando de cobro de los diputados, se supo que su sueldo actual es de 4.300 australes y que en el próximo mes habrá un aumento que llevará el sueldo a los 5.700 australes. Los empleados se relamen pensando en que, si se enganchan, también recibirán una buena tajada...

* * *

Algunos amigos que leen "Intimidades..." se han equivocado en lo referente a la función de esta sección. Es cuestión de no equivocarse. Esta no es una oficina de informaciones personales. Por eso es que no podemos contestar a los muchos lectores que preguntaron en "dónde se hizo el entretejido que tiene el diputado José De la Sota". Sin contestar —que no es nuestra misión— le decimos a los amigos que, primero, no se trata de un entretejido sino de una colocación pelo a pelo. Segundo, parece que se la hicieron en Alemania en donde tuvo que estar un tiempo para colocarse todos los pelos que tiene. Conste que no contestamos porque no tenemos datos...

* * *

Y ahí va otra de Carlos Menem. Alguien le preguntó: "Si usted fuera en avión junto con Antonio Cafiero, José De la Sota y Herminio Iglesias y de pronto se hace necesario descargar peso de la máquina, es decir tirar lastre para evitar que el avión se caiga, usted que es quien decide ¿a quién arrojaría primero?" Y Menem respondió: "Primero sería difícil meter en un mismo avión a De la Sota y Herminio. Y segundo, me tiraría yo, porque no querría perjudicar a ningún compañero". Dicen que dicen que, desde ese momento a Menem lo llaman Pinocho por todo lo que le creció la nariz.

* * *

Los que se castigan seguido en este ajetreado Congreso parecen ser los de la Agrupación Blanca de la Unión del Personal Civil de la Nación. Como quien no quiere la cosa, el domingo pasado organizaron un día de camping en que se tomaron todo el aire de los alrededores. Claro que tomaron muchas cosas más. Los organizadores de la "escapada" Libertad Serrano y Rubén Spinadi no cabían en sus esqueletos de contentos por el buen resultado de la reunión. "Estuvieron tan correctos —le dijeron al cronista— que parecían diputados escuchando atentamente una disertación que no entienden". Claro que cuando se largaron a chacotear parecían los mismos diputados pero en día de cobro.

* * *

Hay un diputado nacional peronista por Córdoba que se llama Tránsito Rigatuso. Y hay otro diputado provincial cordobés que se llama Oscar Miguel Terraza. Parece ser que las relaciones entre los dos no andan muy bien, pese a conocerse hace añares. Un amigo de los dos explicó al cronista el porqué de este distanciamiento: "¿Sabe lo qué pasa?" Que el "tránsito" va generalmente por la calle y la "terraza" siempre está más arriba. Por lo tanto es una cuestión de nivel y, por eso, no se encuentran..."

Foto 2: *Crónica* y la arquitectura topográfica

La Nación, fundada en 1870 por Bartolomé Mitre, se autodefine como una «tribuna de doctrina[495] desde su primer

[495] «No quiso decir que se dedicaría a exponer la ideología liberal que él y su partido sostenían, sino que los temas que se tratasen serían examinados a fondo y se basarían en argumentos doctrinales». *La Nación: manual de estilo y ética periodística*, Buenos Aires, Espasa Calpe, 1997. Se trataría aquí, para nosotros, de un mecanismo argumentativo que Teun Van Dijk denomina «afirmaciones de negación aparente» según la cual la línea editorial del diario se basaría en el examen profundo y neutro de las noticias, lo que se enfrentaría entonces a los detractores que veían allí un sesgo ideológico

editorial. Dirigido a las élites políticas y económicas, el diario presenta tópicos de corte intelectual y artículos de análisis extensos favorecidos también por el formato sábana. Busca posicionarse por sobre las luchas partidarias dictando un *deber ser* con clara vocación didáctica y «normativa»[496].Ha sido mayormente vinculado al sector liberal y conservador. En relación con el período que analizamos aquí, *La Nación* «se esperanzó con el triunfo de Alfonsín»[497], sin dejar de criticar las reformas estructurales que éste pretendía instaurar.

La página de *La Nación* elegida pertenece a la sección «Notas» del día 8 de octubre de 1987 y alberga dos artículos superpuestos de opinión que ocupan todo el ancho de la página. Escritos ambos por figuras de renombre en Argentina y en Francia[498], el de la parte superior lleva por título «Primer ministro o jefe de gabinete» y el del lado inferior «Mi general, no votaré nunca por usted», ligados ambos por un antetítulo[499] en el medio de la página donde aparece la referencia al presidente francés. El fenómeno que nos interesa aquí es el posicionamiento del dilema planteado en el título superior según el cual debe efectuarse una elección entre dos alternativas que responden a dos regímenes políticos diferentes pero cuyo rasgo común es el de coordinar la política interior de un país. Esta disyunción supone la imperiosa necesidad del gobierno argentino de encontrarle una salida a la crisis socioeconómica y política. Los términos puestos como alternativas plantean la adopción de un sistema de gobierno a la francesa o de un sistema adaptado a la Argentina. Se trata, sin embargo, de dos sistemas distintos ya que el

---

liberal marcado. De esta forma, el diario busca deslegitimar el discurso de oposición en el nivel de las ideas.

[496] Ricardo Sidicaro «Consideraciones a propósito de las ideas del diario La Nación», *in:* Catalina Wainerman; Ruth Sautu (comp.), *La trastienda de la investigación,* Buenos Aires, Lumiere, 2001.

[497] María Cristina Basombrío, «Discurso político y prensa escrita durante el alfonsinismo (1987-1989)», *op.cit.*, p. 6.

[498] El primero escrito por Bonifacio del Carril quien fue un reconocido abogado, diplomático, escritor argentino y colaborador del diario La Nación. El segundo por el periodista y escritor Jean Lacouture, entrevista aparecida originalmente en la revista francesa *L'Express*.

[499] «Mitterrand habla sobre De Gaulle (II)», entrevista cuya primera parte fue publicada el día anterior.

primer ministro francés responde a la mayoría del color político de la Asamblea, mientras que el jefe de gabinete argentino es nombrado por el presidente. El aparato peritextual pone de relieve la segunda opción a través de la fotografía y de la cita en la posición del copete de Aristóbulo del Valle, quien durante el mandato del presidente argentino Luis Sáenz Peña formó un gobierno que dimitió al desatarse una crisis política en 1893. Desde la entradilla del artículo, la voz enunciativa reitera la alusión a una nota hecha con anterioridad que planteaba la importancia de la figura de jefe de gabinete (encarnada primero por A. del Valle y luego por Manuel Quintana) dentro del marco constitucional como un tema que «ha vuelto a actualizarse por razones por todos conocidas». Estas razones parecen hacer referencia, en un primer momento, a la visita de Mitterrand considerando que los siguientes párrafos retoman el asunto del parlamentarismo como una esperanza de continuidad en caso de conflicto para luego centrarse en la experiencia argentina. De esta manera, la voz enunciativa presenta a la figura del jefe de gabinete -cuya adaptación al sistema presidencialista parece formalmente «incompatible» considerando que «el país quedaría sumergido en un maremágnum de los actos electorales»- como pragmáticamente posible gracias a la flexibilidad de la Carta Magna argentina[500]. Por lo cual, la experiencia histórica del gobierno de Luis Sáenz Peña posibilitó que el jefe de gabinete se convirtiera en «pararrayos protector»[501], salvaguardando el rol del presidente. Los tópicos de la francofilia como inspiración y de la Historia argentina como *Magistra vitae* constituyen las bases discursivas para enunciar que «no hay duda de que, debidamente aplicado, puede ser, en determinadas circunstancias, un precioso instrumento político al servicio de las instituciones del país». En forma especular la entrevista de Lacouture a Mitterrand sobre De Gaulle permite reafirmar el pragmatismo mitterrandiano como una cualidad en tiempos de zozobra política.

---

[500] Un debate similar tuvo lugar en Francia sobre la Constitución de 1958 durante la cohabitación.

[501] Francisco Tomás y Valiente, *Los validos en la monarquía española del siglo XVII*, Madrid, Siglo XXI, 1982, p. 67.

Primer ministro o jefe de gabinete

Por Bonifacio del Carril
(Para LA NACION)

"... No doy el golpe de Estado porque soy un hombre de Estado..."

Aristóbulo del Valle, 1893

Hace ya bastantes años escribí una nota en la que examiné la posibilidad, dentro del régimen de gobierno establecido en la Constitución, de que el presidente designe a uno de los ministros como jefe de gabinete. Aludí entonces a las circunstancias en que fueron nombrados sucesivamente, en 1893, el doctor Aristóbulo del Valle y el doctor Manuel Quintana, durante la presidencia de don Luis Sáenz Peña. La cuestión ha vuelto a actualizarse por razones por todos conocidas.

En los países regidos por el sistema de gobierno parlamentario, los reyes o presidentes ejercen en nombre del pueblo la prerrogativa de elegir primer ministro al parlamentario que se encuentre en condiciones de constituir gobierno con el apoyo de la mayoría del cuerpo. Si durante el ejercicio de su mandato, el Parlamento formula un voto de censura contra el primer ministro, o sea, le retira la confianza que le había otorgado cuando aprobó su designación, el primer ministro debe renunciar, pero, si las circunstancias lo permiten, puede decretar la disolución del Parlamento, convocando a nuevas elecciones generales para que el pueblo exprese su opinión y decida sobre la cuestión discutida.

Estos son los principios generales del régimen parlamentario que se aplican según las normas concretas que cada Constitución o ley constitucional establece.

No hay duda de que esta forma de gobierno, sin afectar el principio de la separación de poderes, aproxima recíprocamente el Parlamento a la acción del Poder Ejecutivo, y viceversa. Tiene además algunas ventajas de orden práctico: aunque los ministros sean de distintas procedencias, en los gobiernos de coalición, crea la posibilidad de asegurar la homogeneidad del gabinete, ya que todos sus integrantes son elegidos por el primer ministro, después de las consultas del caso. Por otra parte, la renuncia del primer ministro comporta de hecho la renuncia de todo el ministerio y sirve de esta manera de fusible –según la denominación generalmente aceptada– en los casos de conflicto extremo, con lo que salva la continuidad del sistema de gobierno.

Aristóbulo del Valle

Incompatibilidad

Todo esto es, por cierto, formalmente incompatible con el régimen de gobierno presidencial establecido en nuestra Constitución. El presidente es el jefe supremo de la Nación y tiene directamente a su cargo la administración general del país, que no puede delegar ni enajenar. Es elegido por seis años y no puede ser separado de su cargo sino por el procedimiento de juicio político. Sus actos carecen de eficacia si no son refrendados y legalizados por el ministro respectivo, pero la autoridad del presidente no resulta menoscabada ni disminuida por esta exigencia constitucional, porque el presidente puede remover los ministros por su sola decisión personal, sin consultar al Parlamento.

Merced las funciones que caracterizan al régimen parlamentario con las que definen la naturaleza del régimen presidencial, creando un gobierno híbrido, es, sin duda, fuente de situaciones conflictivas. Sería imposible en nuestro país donde están fuertemente arraigadas las costumbres contrarias. La experiencia que hemos vivido en los cuatro años que han transcurrido desde que fue reanudada la vigencia del orden constitucional es definitiva. Las dos elecciones posteriores al nombramiento del actual presidente, la de 1985 y la de 1987, han perturbado y paralizado la actividad normal del Gobierno durante largos meses, antes y después de las elecciones. Si se atribuyera al Poder Ejecutivo la posibilidad de disolver el Parlamento cuando sus decisiones se apartan de la política del Gobierno, la situación podría llegar a ser catastrófica. El país quedaría sumergido en el maremagnum de los actos electorales.

Para obtener una ilusoria ventaja no debe arriesgarse tanto. El régimen presidencial de gobierno establecido en la Constitución es suficientemente flexible. Fundado precisamente en la amplitud de los términos de la prescripción constitucional que faculta al presidente a nombrar y remover a los ministros, sin introducir reforma alguna en la Constitución, se pueden obtener ventajas semejantes a las que se atribuyen al régimen parlamentario de gobierno: la posible homogeneidad en la formación del gabinete y el nombramiento de un ministro fustibio para atenuar y resolver las crisis políticas que puedan presentarse.

Para lograr este doble fin basta que el presidente llegue a un acuerdo con uno de los ministros y lo designe oficiosamente jefe del gabinete, autorizándolo a proponer la totalidad de los nombres de los demás ministros y funcionarios que lo acompañarán en su gestión. Si a esto se añade que la renuncia o separación del cargo del jefe de gabinete, por acuerdo previo celebrado por el presidente y los ministros, comportaría el alejamiento de todos ellos, el cuadro quedaría completo, bien entendido que la renuncia individual de uno o varios de los otros ministros no tendría las mismas consecuencias.

Sentencia indeleble

En 1893, durante la presidencia de Luis Sáenz Peña, se utilizó este sistema en un momento muy difícil de la vida del país. En medio de una fuerte conmoción política que desembocó en una acción revolucionaria generalizada, Sáenz Peña pidió al doctor Aristóbulo del Valle que constituyera el gobierno. Del Valle lo hizo así, eligiendo a los demás ministros, y reteniendo para sí el Ministerio de Guerra y Marina. Después de treinta y seis días de arduas gestión y variadas alternativas, Del Valle y todos los ministros renunciaron con motivo de una disidencia que se planteó con esta importante decisión del presidente. Fue entonces que pronunció una sentencia que permaneció y permanecerá grabada indeleblemente a través del tiempo, según la versión de la señora Elvira Aldao de Díaz en sus valiosas "Reminiscencias" (1924, ed. 1926): *"No doy el golpe de Estado porque soy un hombre de Estado. No debo sentar el funesto precedente de un ministro de la Guerra ufanándose con la fuerza armada de la Nación"*.

Sáenz Peña designó entonces ministro del Interior al doctor Manuel Quintana y también le pidió que constituyera el nuevo gobierno, actuando virtualmente como jefe de gabinete. Quintana sobrepasó el delicado momento de crisis política en que vivía el país y se mantuvo en el poder durante catorce meses, logrando extender la presidencia de Sáenz Peña a un total de veintisiete meses.

No voy a referirme en este momento al desarrollo de los acontecimientos que produjeron la caída y renuncia del ministro Quintana, y luego del presidente Sáenz Peña, que son ajenos al aspecto institucional de la cuestión. El sistema que consiste en confiar a uno de los ministros la jefatura del gabinete, en las condiciones antedichas, es compatible con las prescripciones vigentes de la Constitución nacional, tal como lo entendieron las ilustres personalidades nombradas. No hay duda de que, debidamente aplicado, puede ser, en determinadas circunstancias, un preciso instrumento político al servicio de las instituciones del país. (c) LA NACION

Mitterrand habla sobre De Gaulle (II)

Mi general, no votaré nunca por usted

Por Jean Lacouture

"Después de los generales están a menudo los coroneles. Yo desconfío de ese proceso"

PARIS (L'Express). — Yo llegaba desde Francia a Inglaterra. Me acuerdo de sus primeras palabras. Varias veces lo he relatado ya: "Ah ¿con que vino usted de Londres en un avión inglés?" Y yo le dije: "Mi general, no he sido tan observador. Importancia que oponerme cuando me presente ante usted?", tomo la palabra, no sin cierta timidez. Yo era el más joven, estaba en mi rincón, representaba a un pequeño grupo parlamentario, y le dije: "Mi general, yo, de todas maneras, no votaré nunca por usted, al menos en tanto no haya desautorizado usted a los Comités de Salud Pública, de Argelia y de otras partes". Recuerdo haber agregado luego una previsión que se revelaría inexacta: "Después de los generales están a menudo los coroneles, y yo desconfío de ese proceso".

He oído decir con frecuencia y lo he leído también con reiteración que quizás haya sido yo el opositor más empecinado contra las instituciones deseadas por el general De Gaulle. Voté, efectivamente, contra la Constitución de 1958. Esta vino que no tengo suerte con las Constituciones, puesto que había votado contra la Constitución de 1946. De modo que se sorprenden: "Después de todo, él ha cambiado esas instituciones de 1958, pero está cómodamente instalado en ellas. Duerme a sus anchas en el lecho que no había

yo en gran parte, de acuerdo con la letra de la Constitución y con mis propias convicciones.

Espero, sin embargo, que llegará un día en que se considerará conveniente que la letra se ajuste a los hechos, como es el caso generalmente, sigo, pues, pensando que la Constitución deberá reformarse para permitir más adecuadamente a cada uno de los poderes expresarse, a la autoridad del presidente de la República, para afirmarse en lo que es necesario, al Gobierno, para asegurar su función, al Parlamento, para co-

que existir. Mas no es necesario tampoco restaurar el régimen de los partidos. Yo aseguré la transición y, digamos, al cambio, en 1981, al pasar de una mayoría de derecha a una socialista. En 1986 he asegurado el paso de una mayoría socialista a una nueva mayoría de derecha.

De esa forma se ha evitado la crisis que hubiera sacudido inútilmente al pueblo francés, de suyo preocupado ya con la crisis económica y social. Nos orientaremos mañana, estoy persuadido, con paso

Foto 3: *La Nación* y el modelo de la Historia

Conclusiones

Resulta pues evidente que los tres diarios nacionales argentinos asimilaron temas de la agenda de política interior francesa y argentina en la construcción de la visita de Mitterrand a la Argentina. La temática de la cohabitación[502] cobró entonces mayor relevancia que el viaje de Mitterrand, habida cuenta de que los medios la pusieron sobre el tapete en un movimiento de homogeneidad temática pero no política, ni discursiva. *Clarín* fue el único diario que elevó la idea de la cohabitación directamente como temario de discusión entre los presidentes al título de un artículo. La focalización forzada en ese «no acontecimiento»[503] indica el interés del meta-enunciador por encontrarle una salida política a la crisis del gobierno de Alfonsín. *Crónica* construyó el acontecimiento como una validación democrática del rol del peronismo en una enunciación eminentemente visual, en total sinfonía con su identidad discursiva centrada en el *pathos*. Finalmente, *La Nación* presentó al sistema francés como modelo de partida y a la Historia argentina como garante de tal aplicación en una especie de *exemplum* político. El diario prescribió así la adopción de una figura ya probada como la del jefe de gabinete que combina el pragmatismo francés con las prerrogativas constitucionales argen-tinas.

En el título de este artículo nos preguntamos si existió una superposición de agendas en la construcción de la visita de Mitterrand a la Argentina. El acontecimiento de la visita de Estado vino fijado por la agenda política, pero los asuntos de política interior adosados a ella por los medios no resultan de una mera transferencia de una agenda a otra (de la política a la mediática y viceversa), sino más bien de una superposición de la agenda inter-mediática entendida como el aumento, la inclusión de una nueva arista temática que relega la visita a un segundo plano e instala en la agenda a la cohabitación como un

---

[502] Recordamos que el análisis presentado es una muestra de otro más vasto.

[503] En el sentido de que no es posible afirmar que se trató de un tema abordado en la realidad extra-mediática por los mandatarios, es más bien una reconstrucción particular de la visita

acontecimiento nuevo. En ese juego de reconstrucción, los medios se influyen mutuamente, aunque como hemos visto, por diversos motivos. Si «la actuación de los medios de comunicación es acorde a la sociedad en la que se insertan»[504] las analogías más o menos forzadas responden entonces tanto a la influencia de la *identidad discursiva* de cada diario como a la gramática echeverriana según la cual la vida intelectual argentina «tendrá siempre un ojo clavado en el progreso de las naciones y el otro en las entrañas de nuestra sociedad»[505], precepto que explicaría a la vez la influencia de la francofilia y la de las luchas políticas internas en la construcción de la visita del presidente francés.

---

[504] Natalia Aruguete, *El poder de la* agenda: *política, medios y público*, *op. cit*., p. 105.

[505] Esteban Echeverría, *Dogma socialista y otras páginas políticas,* Barcelona, Red Ediciones, 2018.